# - KULTURNIETA S.A. – A20432365

## URNIETAKO 2022KO UDAL EGUTEGIA OSATZEKO ARGAZKI-LEHIAKETAREN OINARRIAK

0.-AURKEZPENA:

Urnietako udalak, ohikoa den bezala, egutegi eskeini nahi die herritarrei eta gertukoei. Egutegia eratzeko Kulturnieta, S.A.k , argazki lehiaketa antolatzen du, bai azalerako irudia eta baita ere hilabete bakoitzerako erabiliko diren argazkiak aukeratzeko.

Aurten, Udalak Urnietako Berdintasunerako III. Plana eratzeko prozesua martxan jarri du eta horregatik, aurtengo gaia Urnietan berdintasuna izango da.

1.- GAIA: **BERDINTASUNA URNIETAN.**

Deskribapena: Urnietan, emakumezkoen eta gizonezkoen artean berdintasuna islatzen duten eguneroko egoerak. Besteak beste, Erantzunkidetasun egoerak etxeko lanetan eta zaintza lanetan; Emakumeak gutxi agertzen diren egoerak ikustarazteko irudiak (lan arloan, kirol arloan, botere postuetan, zientzian, teknologikoetan eta maskulinizatutako arlotan...); Urnietako emakume erreferenteak bistaratzeko egoerak; indarkeria matxistaren aurka gaitzespen irmoa islatzen duten egoerak; emakumeen ahalduntze prozesuak aitortzen dituzten egoerak; Lengoaia eta irudi ez sexistaren erabilpena; hezkidetzaren garrantzia islatzen duten egoerak; sexu eta genero identitate aniztasun egoerak; Urnietako emakume anitzak islatzen dituzten egoerak (adina, jatorria...)

- Hamairu argazki hautatutako dira 2022. urteko Udal egutegia osatzeko .
- Argazkiek Urnietan kokatuak izan behar dute.
- Argazki bakoitzak izenburu bat izan beharko du.
- Argazki bakoitzaren kokapen zehatza (kalea, plaza, parkea, bidea, mendia, …) adierazi beharko da, izenburuaren ostean.

## BASES DEL CONCURSO FOTOGRÁFICO PARA CREAR EL CALENDARIO MUNICIPAL DE 2021 DE URNIETA

0.- PRESENTACIÓN:

El Ayuntamiento de Urnieta, como es habitual, quiere ofrecer un calendario a la ciudadanía y allegados. Para la elaboración del calendario Kulturnieta, S.A., organiza un concurso fotográfico para seleccionar tanto la imagen de la portada como las fotografías que se utilizarán para cada mes.

Este año, el Ayuntamiento ha puesto en marcha el proceso de elaboración del III. plan de Igualdad de Urnieta y por ello, el tema de este año será la igualdad en Urnieta.

1.- TEMA: **IGUALDAD EN URNIETA.**

Descripción: En Urnieta, situaciones cotidianas que reflejan la igualdad entre mujeres y hombres. Entre otras, las situaciones de corresponsabilidad en las tareas domésticas y de cuidado; imágenes para visibilizar situaciones en las que las mujeres están poco presentes (en el ámbito laboral, deportivo, en puestos de poder, en ciencias, tecnológicas y masculinizadas...); situaciones de visualización de referentes femeninos en Urnieta; situaciones que reflejan un rechazo firme a la violencia machista; situaciones que reconocen procesos de empoderamiento de las mujeres; situaciones en las que se refleja la importancia de la coeducación, diversidad de género;... Situaciones que reflejan la diversidad de mujeres de Urnieta (edad, procedencia...)

- Se seleccionarán trece imágenes para confeccionar el Calendario Municipal del año 2022.
- Las fotografías deben estar localizadas en Urnieta.
- Cada fotografía debe tener un título.
- Se requiere señalar la localización concreta (calle, plaza, parque, camino, monte, …) de cada imagen, junto al título

# - KULTURNIETA S.A. – A20432365

2.- Egile bakoitzak **gehienez 5 argazki** aurkez ditzake. Bost argazki baino gehiago aurkezten dituena automatikoki deskalifikatua izango da.

3.- Jatorrizko argazkiak euskarri digitalean entregatu beharko dira, Lekaio Kultur Etxeko bulegoetan edo Udalak bere web orrian horretarako ezarritako formularioaren bidez.

Argakien ezaugarriak:

- Artxibo mota: JPG, JPEG
- Formatua: Horizontala
- Erresoluzioa: 300ppp
- Neurriak: A4 (297x210mm)
- Tamaina: 5Mb gehienez.

Ezaugarri hauek betetzen ez dituzten argazkiak ezingo dute lehiaketan parte hartu eta beraz, ezabatuak izango dira.

4.- Aurkeztuko diren argazkiak partaide bakoitzak eginak, originalak eta argitaratu gabeak izan behar dute.

Halaber, (partehartzaileek) aitortzen dute bidalitako argazkietan agertzen direnek baimena eman dietela irudietan agertzeko. **Adingabeei dagokienez, guraso nahiz legezko tutoreen baimena eduki behar dute argazkietan ager daitezen eta irudiak argitara ditzaten.** Ondorio horietarako, parte-hartzaileek berariaz aitortzen dute baimen hori dutela, eta baldintza hori ez betetzearen erantzukizuna hartzen dute beren gain, eta Udala eta Kulturnieta, S.A. salbuesten dituzte horren inguruko edozein erantzukizunetatik.

5.- Irudiak entregatzeko epea: oinarri hauek argitaratu eta **2021ko azaroaren 5era arte**.

6.- Jatorrizko lanak bi modutara aurkez daitezke:

a.) Lekaio Kultur Etxeko bulegoetan eskaera inprimakia beteko da eta gutunazal

2.- Cada autor o autora puede presentar un **máximo de 5 fotografías**. Las personas participantes que presenten más de cinco fotografías serán automáticamente descalificadas.

3.- Las imágenes se deben presentar en un soporte digital en las Oficinas de Lekaio Kultur Etxea o mediante el formulario que establecerá el Ayuntamiento en su página web.

Características de las imágenes:

- Tipo de archivo: JPG, JPEG
- Formato: Horizontal
- Resolución: 300ppp
- Medidas: A4 (297x210mm)
- Tamaño: 5Mb máximo.

Las fotografías que no cumplan estas características no podrán participar en el concurso por lo que serán eliminadas.

4.- Las fotografías que se presenten deberán ser obra de cada participante, originales e inéditas.

Asimismo, los participantes reconocen que quienes aparecen en las fotografías enviadas les han dado permiso para aparecer en las imágenes. **En cuanto a los menores de edad, deben contar con el consentimiento de sus padres o tutores legales para que puedan aparecer en las fotografías y publicar las imágenes**. A estos efectos, los participantes reconocen expresamente contar con dicho consentimiento, responsabilizándose del incumplimiento de dicho requisito y exonerando al Ayuntamiento y a Kulturnieta, S.A. de cualquier responsabilidad en este sentido.

5.- Período para entregar las imágenes: desde la publicación de estas bases **hasta el 5 de noviembre de 2021.**

6.- Los originales se podrán presentar de dos maneras:

a.) En las oficinas de Lekaio Kultur Etxea Se rellenará un impreso de solicitud de participación y en un sobre cerrado se

batean, argazkiak Pen drive edo CD batean aurkeztuko dira.

b.) Online www.urnieta.eus web gunearen formulario bitartez.

Kulturnieta S.Ako langileek prozesuan zehar argazkien egileen anonimotasuna gordeko dela bermatuko dute, epaimahaiak lanak aukeratu ditzan egiletzak ezagutu gabe.

7.- Azaroaren 19tik aurrera jakinaraziko dira emaitzak www.urnieta.eus webgunearen bidez.

8.- Epaimahaiaren osaera honakoa izango da:

- Urnietako Udaleko Kulturako zinegotzia edo berak izendatutako ordezkaria.
- Kulturako teknikaria edo berak izendatutako ordezkaria.
- Berdintasun teknikaria edo berak izendatutako ordezkaria.

9.- Egile bakoitzak gehienez bi argazki saridun izan ditzake.

10.- Argazki saritu bakoitzarengatik 40 euro jasoko du egileak. Sariak Kulturnieta S.A.ko 1 0410.226.334.00.07 2021 (63) aurrekontu-partidaren kargura ordainduko dira.

11.- Hautatutako hamairu argazkiak 2022 urteko Udal egutegia osatzeko erabiliko dira

12.- Kulturnieta, S.A.k eta eta Urnietako Udalak saritutako argazki guztiak argitaratzeko eskubidea eskuratuko dute, betiere egilearen izen-abizenak adieraziz. Ondorio horietarako, parte-hartzaileek Kulturnieta, S.A.ri eta Udalari lagatzen dizkiete dohainik (jaso beharreko sariaren kalterik gabe), eta lehen aipatutako helburuetarako, argazkiak eraldatzeko, banatzeko, erreproduzitzeko eta publikoki komunikatzeko eskubideak (bereziki, obrak jendearen eskura jartzeko modalitatea). Egileak eta iturria aipatuko dira, eta ez dira

incluirán las fotografías en un Pen drive o CD.

b.) Online mediante el formulario designado en la web www.urnieta.eus.

El personal de Kulturnieta S.A garantizará durante el proceso la preservación del anonimato para que el Jurado pueda realizar la selección y fallar las obras premiadas sin conocer las autorías.

7.- El resultado del proceso de selección se dará a conocer a partir del 19 de noviembre mediante la web municipal www.urnieta.eus.

8.- La composición del jurado será la siguiente:

- Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Urnieta o persona en quien delegue.
- Técnica de Cultura o persona en quien delegue.
- Técnica de Igualdad o persona en quien delegue.

9.- Cada autora o autor podrá tener un máximo de dos fotografías premiadas.

10.- Por cada una de las fotografías premiadas el autor o autora recibirá 40 euros. Los premios se abonarán con cargo a la partida presupuestaria 1 0410.226.334.00.07 2021 (63) de Kulturnieta S.A..

11.- Las trece imágenes seleccionadas se utilizarán para confeccionar el Calendario Municipal del año 2022

12.- Kulturnieta S.A. y el Ayuntamiento de Urnieta adquieren el derecho a publicar las fotografías premiadas, siempre indicando el nombre y apellidos del autor o autora. A estos efectos, los participantes ceden a Kulturnieta, S.A., y al Ayuntamiento, de forma no exclusiva, para todo el mundo, con carácter gratuito sin perjuicio del premio a recibir, y para los fines anteriormente mencionados, los derechos de transformación, distribución, reproducción y comunicación pública (en especial, la modalidad de puesta a disposición al público de obras) de las

sortuko merkataritza-oinarri eratorriak, ez eta sortuko oinarri hauetan ez-aurreikusitako obrak.

fotografías, de modo que se cite su autoría y la fuente, no se obtenga beneficio comercial, y no se generen obras derivadas no previstas en las presentes bases.

Egileak adierazten du jabetza intelektualeko eskubideen titularra dela akordio honen xede diren obrei dagokienez. Era berean, adierazten du bere eskubideak hirugarrenei laga badizkie, adibidez editoreei, eskubide horiek argitaratzeko eskubidea mantentzen duela. Obren titularkide izanez gero, egileak adierazten du gainerako titularren berariazko eta idatzizko adostasuna lortu duela lagapen honetarako.

El Autor o Autora declara que es el titular de los derechos de propiedad intelectual en relación con las obras objeto del presente acuerdo. Igualmente manifiesta que, en caso de haber cedido previamente sus derechos a terceros, como por ejemplo editores, retiene el derecho a publicarlas. En caso de ser cotitular de las obras, el Autor o Autora declara asimismo que ha obtenido el consentimiento expreso y por escrito de los restantes titulares para la presente cesión.

Egileak bermatzen du akordio honek ez duela urratzen jabetza industrialeko, jabetza intelektualeko, aipamenerako, ohorerako, datu pertsonalen babeserako, intimitaterako edo irudirako, adingabearen eskubideetarako edo hirugarrenen beste edozein eskubidetarako eskubiderik; Udala eta Kulturnieta, S.A. hirugarrenen aurrean erantzukizunetik aske uzten ditu, eta, ondorioz, bere gain hartzen ditu erreklamazio guztiak, Udalaren aurka edo Kultureta SAren aurka egin daitekeen edozein kalte eta galerengatiko kalte-ordainak barne. Halaber, egileak bere gain hartuko du erantzukizuna, baldin eta Udala edo Kulturnieta, S.A. kondenatzen badute lagapenaren xede diren obren ondoriozko eskubideak urratzeagatik.

El Autor o Autora garantiza que este acuerdo no infringe ningún derecho de propiedad industrial, intelectual, derecho a la cita, al honor, a la protección de datos de carácter personal, intimidad o imagen, derechos del menor, o cualquier otro derecho de terceros; exonerando al Ayuntamiento y a Kulturnieta, S.A. de toda responsabilidad frente a terceros, y asume en consecuencia todas las reclamaciones, incluyendo las indemnizaciones por daños y perjuicios que pudieran ejercitarse contra el Ayuntamiento o Kulturnieta, S.A. por terceros que pudieran entender infringidos cualesquiera de sus citados derechos. El Autor o Autora también asumirá la responsabilidad en el caso de que el Ayuntamiento o Kulturnieta, S.A. fuera condenado por infracción de los derechos derivada de las obras objeto de la cesión.

Argazkiak aurreikusitako baldintzetan argitaratu ahal izateko, Udalak eta Kulturnieta, S.A.k honako hauek egin ahal izango dituzte bereziki:

a) Beharrezko eraldaketak egitea obretan, aurreikusitako helburuetarako beharrezkoa den edozein teknologiara egokitzeko, obra formatu elektroniko edo fisikotan erabiltzeko, edo edozein segurtasun- eta babes-sistemara egokitzeko.

b) Obra euskarri digitalean edo paperean erreproduzitzea.

c) Obra zerbitzarietan biltegiratzea, segurtasuna eta kontserbazioa bermatzeko.

Para poder publicar las fotografías en los términos previstos, el Ayuntamiento y Kulturnieta, S.A. podrán, en particular:

a) Realizar las transformaciones necesarias en las obras con el fin de su adaptación a cualquier tecnología necesaria para los fines previstos, utilización de la obra en formatos electrónicos o físicos, o adaptación a cualquier sistema de seguridad y protección.

b) Reproducir la obra en soporte digital o papel.

c) Almacenar la obra en servidores a los efectos de garantizar su seguridad y conservación.

d) Erabiltzaile/publikoaren eskura jartzea, artxibo edo dokumentu ireki instituzional baten bidez, modu librean eta doan eskura daitekeena.

d) Comunicarla y ponerla a disposición de los usuarios/público a través de un archivo o documento abierto institucional, accesible de forma libre y gratuita.

13.- Irudiak aurkeztu diren euskarri informatikoak (CD, USB, …) epaimahaiaren erabakia ezagutu ondoren eta 2021ko abenduaren 23a baino lehenago jaso beharko dituzte egileek.

13.- Los soportes informáticos en los que se hayan presentado las imágenes (CD, USB, …) deberán ser retirados a partir de conocer el fallo del jurado y antes del 23 de diciembre de 2021.

14.- Epaimahaiak hartutako erabakia apelaezina izango da eta aurkeztutako lanek epaimahaiaren ustez gutxieneko mailarik ez badute, sariak eman gabe gera daitezke.

14.- La decisión del jurado será inapelable y en caso de que el jurado considere que los trabajos presentados no llegan a un nivel adecuado, los premios podrán ser declarados desiertos.

15.- Oinarri hauetan aurreikusitako bestelako kontuak, antolakuntzaren baitan egongo dira.

15.- Cualquier cuestión no contemplada en estas bases será resuelta por la organización.

16.- Lehiaketan parte hartzeak oinarri hauek erabat onartzea dakar.

16.- La participación en el concurso supone la plena aceptación de estas bases.

| | **DATUEN BABESA** | **PROTECCIÓN DE DATOS** |
|---|---|---|
| **Arduraduna**<br><br>Responsable | KULTURNIETA S.A. (A20432365)<br><br>Lekaio kultur etxea - San Juan, z/g, 20130, Urnieta, Gipuzkoa<br><br>Tel.: 943 008033; E-mail: kulturnietasa@urnieta.eus | KULTURNIETA S.A. (A20432365)<br><br>Casa de cultura Lekaio - San Juan, s/n, 20130, Urnieta, Gipuzkoa<br><br>Tel.: 943 008033; E-mail: kulturnietasa@urnieta.eus |
| **Helburuak eta zilegitasuna**<br><br>Fines y licitud | Urnietako udal-egutegia osatzeko argazki-lehiaketa kudeatzea. Horretarako Kulturnieta SAk espreski onartutako oinarri-arauaren arabera. | Gestión del concurso fotográfico para la elaboración del calendario municipal de Urnieta. De acuerdo con las bases expresamente aprobadas al efecto por Kulturnieta S.A. |
| **Hartzaileak**<br><br>Destinatarios | Datu pertsonalak gaian eskuduntza duten beste Administrazio Publiko batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie. | Los datos personales podrán ser comunicados a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia. |
| **Eskubideak**<br><br>Derechos | Interesdunak bere datuetarako sarbide, zuzenketa, ezabatze eskubideak, eta horien tratamendua mugatzeko edo horri kontra egiteko eskubideak ditu, jakinarazpen bat bidaliz Udaleko helbidera edo dbo-dpd@urnieta.eus posta elektronikora, bere nortasunaren egiaztagiria gehituz. . | La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita a la dirección del Ayuntamiento incluyendo documento acreditativo de su identidad o al correo electrónico dbo-dpd@urnieta.eus. |
| **Inf.gehigarria**<br><br>Inf. adicional | Datuen babes politika www.urnieta.eus helbidean eskuragarri. | Política de protección de datos disponible en www.urnieta.eus. |